Pompa elettrica

PREMAxx

230 V 1~AC • 24 V DC • 12 V DC

FMT Swiss AG

87 987 A802 I

Indice

1. In generale 2
1.1. Primo utilizzo, in conformità alla sua destinazione 2
1.2. Montaggio ed istruzioni per l'uso 3
1.3. Dati tecnici 3
1.4. Campo d'impiego 4
1.5. Requisiti sul luogo d'installazione 4
2. Avvisi generali di sicurezza 4
2.1. Istruzioni per la sicurezza sul lavoro 4
2.2. Spiegazione degli avvisi di sicurezza utilizzate 4
2.3. Raccomandazioni nel maneggiamento della pompa elettrica **PREMAxx** 5
3. Montaggio 6
3.1. Montaggio della pompa elettrica **PREMAxx** 6
4. Esercizio quotidiano 7
4.1. Prima operazione e reattivazione 7
4.2. Esercizio normale 8
4.3. Servizio di emergenza 9
5. Smontaggio 9
6. Manutenzione 9
7. Riparazione / Servizio 9
8. Dichiarazione di conformità CEE 10

1. In generale

1.1 Primo utilizzo, in conformità alla sua destinazione

La pompa elettrica **PREMAxx** è progettata esclusivamente per la portata di diesel e olio combustibile in zone che non ammettono un rischio di esplosione.

L'uso corretto prevede anche il rispetto delle istruzioni per il montaggio (⇨ vedi il capitolo 3), per l'esercizio (⇨ vedi capitolo 4), per lo smontaggio (⇨ vedi capitolo 5), e per la manutenzione (⇨ vedi capitolo 6).

Ogni altro uso oltre a ciò (ad esempio durante l'esercizio con combustibili di differenti classi di pericolo) può essere pericoloso, considerandolo non conformemente.

Modifiche non autorizzate al prodotto da parte dell'operatore, possono essere pericolosi, considerandoli non conformemente.

Non utilizzandola conformemente, il gestore si assume la responsabilità per tutti danni.

Questo dispositivo non è destinato a persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o abilità mentali o mancanza di esperienza e/o conoscenza di essa, a meno che non siano sorvegliate o istruite da una persona responsabile, che fa vedere, come è da usare il dispositivo per la loro sicurezza.

I bambini dovrebbero essere sorvegliati per verificare, che non giochino con il dispositivo.

1.2 Montaggio ed istruzioni per l'uso

La pompa elettrica **PREMAxx** è alimentata elettricamente per pompare diesel e olio combustibile. Può essere avvitata su fusti, contenitori o serbatoi.

La pompa elettrica PREMAxx è disponibile con le seguenti motorizzazioni:

- Tipo 1: 230 V 1~AC
- Tipo 2: 24 V DC
- Tipo 3: 12 V DC

È equipaggiata con diverse pistole d'erogazione:

- con una pistola d'erogazione standard o
- con una pistola d'erogazione a chiusura automatica
- con una pistola d'erogazione a chiusura automatica con omologazione (secondo § 12 del VbF, testato dal PTB). Le inviaiamo volentieri l'omologazione su richiesta.

La consegna sarà effettuata come set e include:

- La pompa elettrica **PREMAxx** in una delle varianti di motorizzazioni, che sono descritte sopra.
- Equipaggiamento per il tubo flessibile (tubo flessibile di aspirazione, tubo di aspirazione con filtro, tubo flessibile di erogazione, fascette stringitubo),
- Pistola d'erogazione in una delle suddette versioni.

Nonostante la pompa elettrica PREMAxx non sia una pompa autoadescante, essa è velocemente pronta all'impiego in collegamento con una fase di adescamento. La fase di adescamento permette un pompaggio manuale del fluido prima dell'attivazione e garantisce in caso di una perdita di tensione un servizio di emergenza manuale per quantitativi minimi.

L'alloggiamento della pompa in plastica è di alta qualità e resistente agli urti.
Per evitare danni ambientali la pompa elettrica è corredata con un sistema di sicurezza sifone. In caso di danneggiamento del tubo di erogazione durante l'inattività della pompa si evita la fuoriuscita del diesel o dell'olio combustibile.

1.3 Dati tecnici

Denominazione	Tipo 1	Tipo 2	Tipo 3
Tensione	230 V	24 V	12 V
Frequenza	50 Hz		
Tipo di corrente	1~AC	DC	DC
Assorbimento di corrente	1,8 A	10 A	14 A
Lunghezza del cavo di collegamento	2 m	3 m	3 m
Potenza	320 W	240 W	180 W
Portata nominale*	52 l/min	43 l/min	38 l/min
Massima altezza della portata	15 m	10 m	9 m
Peso	2,5 kg	2,5 kg	2,5 kg
* in caso d'uscita a bocca libera, altezza d'aspirazione 1,6 m, DN 19			

Tab. 1-1: Dati relativi alle prestazioni

Denominazione	Valore
Temperatura del fluido	-10 °C fino +35 °C
Lunghezza del tubo flessibile di aspirazione	1,6 m
Lunghezza del tubo flessibile di erogazione	4 m
Altezza di aspirazione	max. 2 m
Raccordo fra serbatoi	G 2" e M 64 x 4
Tipo di protezione	IP 34
Livello di rumore	70 db (A)

Tab. 1-2: Dati tecnici generali

1.4 Campo d'impiego

La pompa elettrica **PREMAxx** è adatta soltanto per l'erogazione di diesel e olio combustibile, nel caso che queste sostanze non siano riscaldate oltre il punto d'infiammabilità.

La temperatura del liquido erogato deve aggirarsi su –10 °C e +35 °C. Non superare i limiti della temperatura indicata.

Siccome il motore e l'inseritore della pompa elettrica PREMAxx non siano protetti contro l'esplosione, è vietato di usare la pompa

- in ambiti a rischio di esplosione.
- per l'erogazione di altri liquidi.

La pompa elettrica **PREMAxx** è adatta soltanto per un esercizio di breve durata, al massimo 30 minuti.

1.5 Requisiti sul luogo d'installazione

L'olio combustibile ed il diesel sono sostanze inquinanti per le acque. Rispettare pertanto la normativa tedesca sulle acque (WHG) ed i decreti per gli impianti delle regioni e/o paesi individuali.

È particolarmente degno di nota la normativa tedesca sull' acqua, chiamato WHG nel § 19g, che prescrive di progettare e costruire in modo tale, che l'impianto per il riempimento sia montato, installato, mantenuto e utilizzato da evitare la contaminazione delle acque o altre alterazioni sostenibili delle loro caratteristiche.

Il gestore di un impianto tale è obbligato, secondo § 19i WHG, a controllare costantemente il suo impianto, per quanto concerne i requisiti succitati sul luogo di installazione.

2. Avvisi generali di sicurezza

2.1 Istruzioni per la sicurezza sul lavoro

La pompa elettrica **PREMAxx** viene progettata e costruita in conformità ai requisiti di sicurezza e di salute delle pertinenti direttive CE.

Tuttavia, da questo prodotto, non usandolo non conformemente o senza cautela, possono emanare pericoli (⇨ vedi cap. 1.1).

Pertanto, prima di mettere in funzione la pompa elettrica **PREMAxx**, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e distribuirle ai rispettivi operatori della pompa.

Per l'esercizio normale della pompa elettrica **PREMAxx** valgono in ogni caso le norme per la sicurezza e per la prevenzione degli infortuni locali.

Fare attenzione alle istruzione di sicurezza riportate all'interno.

2.2 Spiegazione degli avvisi di sicurezza utilizzate

Gli avvisi di sicurezza, differenziando fra diversi livelli di sicurezza, sono contrassegnati nel presente manuale d'uso con la seguente parola chiave e pittogramma:

Simbolo	Termine	Conseguenze se le norme di sicurezza non vengono rispettate
	Pericolo	Morte o grave ferimento
	Attenzione	Eventualmente lesioni personali sia lievi che moderate o danni materiali

Inoltre, viene usato un altro simbolo, che dà consigli generali per l'utilizzo del prodotto.

Simbolo	Termine	Significato
	Nota	Uno sfondo di conoscenze o suggerimenti per un uso corretto del prodotto

2.3 Raccomandazioni nel maneggiamento della pompa elettrica PREMAxx

Pericolo!

I combustibili infiammabili possono provocare esplosioni

- **Non fumare** mentre si usa la pompa e il combustibile.

Pericolo!

Le scintille trasportate dal vento possono provocare esplosioni

- **Non** lavorare con la pompa in zone a rischio di esplosioni.
- Usare la pompa solo per la portata di diesel e olio combustibile.

Pericolo!

Tubi con resistenza insufficiente possono provocare esplosioni

Per poter estrarre il combustibile senza pericolo, il tubo di erogazione deve avere una certa resistenza, che eviti una carica elettrostatica.
Il tubo di erogazione originale FMT possiede la resistenza richiesta.

- Usare il tubo di erogazione originale FMT.
- Accertarsi, usando tubi di erogazione di altri produttori, che il tubo di erogazione abbia una resistenza di > 10^{11} Ohm.

Attenzione!

La fuoriuscita di combustibili può provocare danni all'ambiente

- Rispettare la normativa tedesca sulle acque (WHG) ed i decreti per gli impianti delle regioni e/o paesi individuali.

3. Montaggio

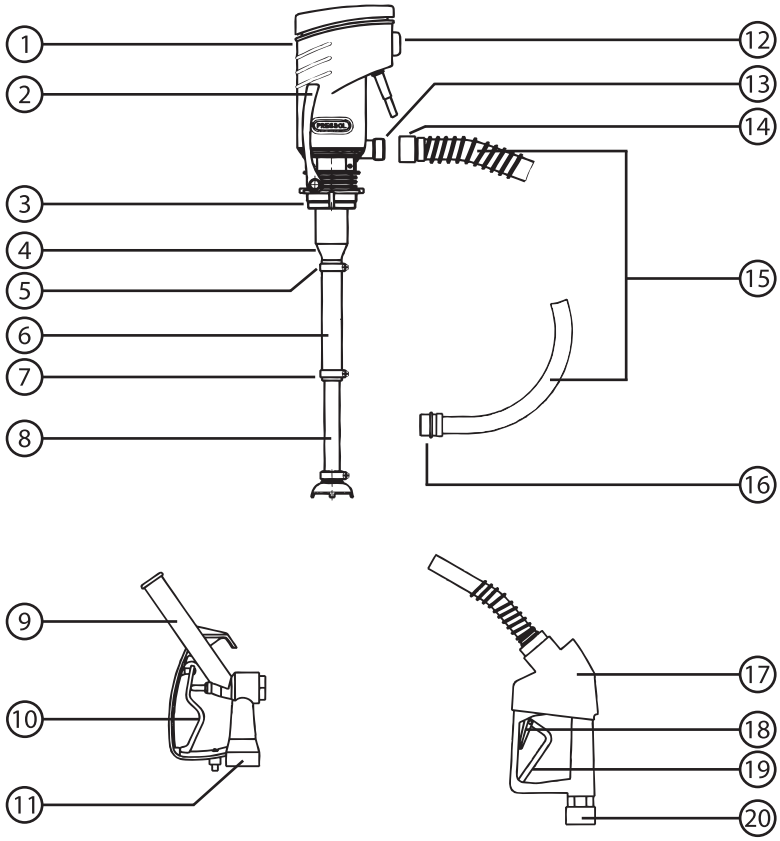


Fig. 3-1: Prospetto della pompa elettrica **PREMAxx** con accessori

1	L'alloggiamento della pompa	11	Filetto della pistola d'erogazione standard
2	Leva a mano	12	Interruttore on/off
3	Collegamento a vite con il fusto	13	Bocchettone di pressione
4	Bocchettone di aspirazione	14	Dado di raccordo del tubo di erogazione
5	Fascetta stringitubo	15	Tubo flessibile di erogazione
6	Tubo flessibile di aspirazione	16	Filettatura esterna del tubo di erogazione
7	Fascetta stringitubo	17	Pistola d'erogazione automatica
8	Tubo di aspirazione con filtro	18	Dispositivo di arresto
9	Pistola d'erogazione standard	19	Leva di bloccaggio
10	Leva della pistola d'erogazione standard	20	Filetto della pistola d'erogazione automatica

3.1 Montaggio della pompa elettrica PREMAxx

Infilare il tubo flessibile trasparente (6) sul tubo di aspirazione con filtro (8).

Infilare la fascetta stringitubo sul tubo flessibile di aspirazione (6) fino al tubo di aspirazione (8) e fissarla con l'aiuto di un cacciavite.

Nota

Prima di eseguire il passo successivo si prega di notare:

Se la pompa è montata sul fusto, il tubo flessibile di aspirazione con il tubo di aspirazione deve essere abbastanza lungo per raggiungere il carburante nel fusto, anche se il livello del carburante è basso.

Tagliare il tubo flessibile di aspirazione (6) alla lunghezza desiderata.

Infilare la fascetta stringitubo sul tubo flessibile di aspirazione (6).

Puntare il tubo flessibile di aspirazione (6) sul bocchettone di aspirazione (4) della pompa.

Spingere la fascetta stringitubo del tubo flessibile (5) al bocchettone di aspirazione (4) e fissarla con l'aiuto di un cacciavite.

Attenzione!

Rischio di danni al prodotto

- Montare e far funzionare la pompa solo verticalmente su un fusto per carburanti.

Avvitare bene la pompa all'apertura del fusto (3) tramite il collegamento a vite.

L'uscita della pompa, che è già avvitata, può essere portata in qualsiasi posizione girando l'alloggiamento della pompa (1).

Avvitare alla pompa il dado di raccordo del tubo di erogazione nero (14) con la filettatura esterna (16) sul bocchettone di pressione.

Avvitare l'estremità libera del tubo di erogazione con la filettatura esterna (16) nella filettatura della pistola d'erogazione standard (rispettivamente punto 11 e/o. 20).

Attenzione!

Rischio di danni al prodotto

- La sorgente d'energia deve avere la tensione corretta per il tipo di pompa.

Collegare la pompa ad una sorgente d'energia con la spina.

La pompa è pronta per il servizio.

4. Esercizio quotidiano

4.1 Prima operazione e reattivazione

Attenzione!

Rischio di danni al prodotto

- Prima di accendere la pompa per la prima volta, e in caso di un livello basso del fluido: Pompare per primo a mano il diesel o l'olio combustibile, perchè un esercizio a secco della pompa può distruggere il paraolio.

Preparare la pompa per l'esercizio normale:

Tenere la pistola d'erogazione (9 e/o 17) in un recipiente.

Premere e tenere premuto la leva della pistola di erogazione (10 e/o 19) o bloccare con la leva di bloccaggio (18) (versione con pistola di erogazione automatica).

Pompare liquido con la leva a mano (2) fino a che il liquido esce dalla pistola di erogazione (9 e/o 17).

La pompa è pronta per accenderla.

4.2 Esercizio normale

Pericolo!

Le scintille trasportate dal vento possono provocare esplosioni

- Non operare con la pompa in aree a rischio di esplosione.
- Utilizzare la pompa solo per erogare diesel od oli combustibili.

Attenzione!

Rischio di danni al prodotto ed all'ambiente

- Controllare regolarmente il tubo flessibile e il collegamento della pompa per danni in modo da evitare la fuoriuscita di diesel od olio combustibile.
- Operare con la pompa soltanto sotto custodia.
- Non lasciar funzionare la pompa di più di 2 minuti contro una pistola d'erogazione chiusa, per evitare un superamento della temperatura consentita.
- Evitare un esercizio a secco della pompa.

Erogazione del combustibile (nella versione con la pistola di erogazione standard):

Accendere la pompa (12).

Tenere la pistola d'erogazione (9) nel serbatoio del veicolo e premere la leva (10), a seconda della quantità desiderata.

Per terminare il processo di erogazione lasciare la leva.

Spegnere la pompa (12).

Deporre la pistola d'erogazione (9) sul fusto.

Erogazione del combustibile (nella versione con la pistola di erogazione automatica):

Nota

Riempiendo un serbatoio o contenitore con leva fissata, si spegne automaticamente quando è pieno.

Inoltre si spegne automaticamente la pistola d'erogazione, se viene tenuta verticalmente o quando cade a terra.

Il disinnesto automatico funziona soltanto, se l'uscita, compreso l'ugello sensore al suo interno, è pulita e la quantità di flusso non è inferiore a 12 l/min.

Se non si deve fare un pieno completo, si può terminare anticipatamente l'erogazione a mano (vedi punto 4, della sezione seguente).

Accendere la pompa (12).

Tenere la pistola d'erogazione (17) nel serbatoio del veicolo.

Premere la leva (19), a seconda della quantità desiderata

- oppure -

fissare la leva col bloccaggio (18).

Per terminare l'erogazione lasciare la leva (19)

- oppure -

tirare su brevemente la leva fissata (19) e lasciarla per liberare l'arresto.

Spegnere la pompa (12).

Deporre la pistola d'erogazione (9) sul fusto.

4.3 Servizio di emergenza

In caso di mancanza di corrente si può pompare diesel od olio combustibile con un avviamento manuale.

Erogazione del combustibile con avviamento manuale:

Tenere la pistola d'erogazione (9 e/o 17) nel contenitore o nel serbatoio del veicolo.

Premere o tenere premuta la leva (10 e/o 19) e/o fissare la leva di bloccaggio (nella versione con la pistola di erogazione automatica).

Pompare tramite leva a mano (2) il liquido nel contenitore o nel serbatoio del veicolo.

Alla fine del processo di erogazione togliere la pistola automatica (9 e/o 17) sul fusto.

5. Smontaggio

Smontaggio della pompa

Presupposto: La pompa è spenta.

Togliere la spina.

Rilasciare il tubo flessibile di erogazione (15) dal bocchettone di pressione alla pompa (13).

Svitare la pompa dal filetto del fusto.

Lasciar defluire comletamente il diesel o l'olio combustibile dal tubo flessibile di aspirazione e dal tubo di aspirazione con filtro.

Deporre la pompa con il tubo flessibile di aspirazione in una coppa dell'olio.

Lasciar defluire l'olio combustibile o il diesel nella coppa dell'olio.

6. Manutenzione

La pompa elettrica **PREMAxx** richiede di principio poca manutenzione o cura particolare.

In base alle normativa tedesca sulle acque (WHG §19) il gestore è tenuto a controllare regolarmente i seguenti componenti per evitare danni all' ambiente, che sono dovuti all'uscita di olio combustibile o diesel:

- Corpo della pompa (1)
- Tubo flessibile di erogazione (15)
- Pistola d'erogazione (9 e/o 17)

Se il cavo di collegamento di questo apparecchio si danneggi, si prega di sostituirlo dal produttore, dal servizio di assistenza o da qualsiasi altra persona qualificata per evitare pericoli.

7. Riparazione / Servizio

La pompa elettrica **PREMAxx** è stata progettata e prodotta in rispetto dei più elevati standard qualitativi.

Nonostante tutte le verifiche della qualità, se si verificasse un problema, si prega di contattare il nostro Servizio Clienti:

FMT Swiss AG

Tel +49 9462 17-216

Fax +49 9462 1063

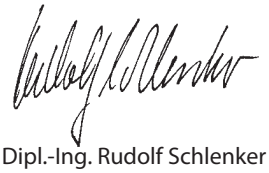
service@fmtag.ch

8. Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo, che il seguente dispositivo descritto corrisponde con la direttive CE per quanto riguarda la sua forma e il tipo di costruzione, nonché nella versione commercializzato da noi. In caso di modifica del dispositivo che non sia stato concordato con noi, questa dichiarazione perde la sua validità.

Definizione del prodotto	**PREMAxx** **230 V 1~AC • 24 V DC • 12 V DC**
Tipo del dispositivo	Pompa elettrica
Anno di fabbricazione	Vedere targhetta dati tecnici
Norme CE di riferimento	Direttiva CE relativa alla bassa tensione (2006/95/CE) Direttiva CE relativa alla tollerabilità Elettromagnetica (2004/108/CE)

30.01.2013 FMT Swiss AG



Dipl.-Ing. Rudolf Schlenker

FMT Swiss AG
Fluid Management Technologies Swiss AG
Gewerbestraße 6
6330 Cham / Schweiz
Tel. +41 41 712 05 37
Fax +41 41 720 26 21
info@fmtag.ch
www.fmtag.ch

FMT Swiss AG